Logo

Description automatically generated

**Hawaii State Department of Health**COVID-19 Vaccine Frequently Asked Questions

|  |  |
| --- | --- |
| **What is a vaccine?** | **Ano ang isang Bakuna?**  Ang isang bakuna ay tumutulong sa katawan na protektahan ang sarili nito mula sa isang sakit.  Ginagamit ito para maiwasan ang karamdaman.  Hindi ito lunas sa sakit.  Hindi ito makatutulong sa taong may sakit na gumaling o mabawasan ang kanyang mga sintomas.  Malaki ang maibabawas nito sa posibilidad na magkasakit ang isang tao kung malantad siya sa isang sakit. ADD May tatlong paraan kung paano nagiging mabisa ang bakuna.  Nakakatulong sa pag-iwas na mahawaan ng COVID-19.  Nakakatulong sa pag-iwas na maging malala ang sakit o posibleng pagkamatay dahil sa pagkahawa sa COVID-19.  At, hindi mo mahahawaan ang ibang tao kung sakaling may COVID-19 ka. |
| **What is an mRNA vaccine?** | **Ano ang Bakunang mRNA?**  Ang mga bakunang messenger RNA o "mRNA" ay isang bagong uri ng bakuna  Ang mga mas lumang bakuna ay naglalagay ng pinahina o di-aktibong germ sa ating katawan.  Ang mga bakunang MRNA ay nagtuturo sa ating mga katawan kung paano labanan ang mga germ na ito nang hindi iniiniksyon ang aktuwal na germ. |
| **How safe is mRNA?** | **Gaano kaligtas ang mRNA?**  Ang mga bakunang mRNA ay kasing-ligtas ng lahat na iba pang mga bakuna sa Estados Unidos.  Ang mga dalubhasa sa medisina ay ilang dekada nang inaaral at tinatrabaho ang mRNA.  Gusto nila ang mga bakunang mRNA dahil maaari itong buuin sa isang laboratoryo gamit ang mga madaling makuha na mga materyales. Nangangahulugan ito na ang proseso ay maaaring maging mas mabilis kung ihahambing sa mga tradisyonal na paraan ng paggawa ng mga bakuna.  Ang mga bakunang mRNA ay dati nang pinag-aralan para sa trangkaso, Zika, at rabies. Ang pananaliksik sa cancer ay gumamit ng mRNA upang hudyatan ang immune system na targetin ang mga partikular na cell ng cancer  Sa sandaling makukuha na ang kinakailangang impormasyon tungkol sa virus na nagdudulot ng COVID-19, sinimulan nang idisenyo ng mga medikal na mananaliksik ang mga mRNA instruction para sa mga cell para mabuo ang natatanging spike protein sa isang bakunang mRNA. |
| **How safe is the Johnson & Johnson Vaccine?** | **Paano nakakasigurong mapagkakatiwalaan ang Johnson & Johnson na Bakuna?**  **Para sa karamihang tao, mapagkakatiwalaan ang bisa nito. Bihira ang pangalawang epekto na nababalitaan. Para sa mga taong nabakunahan ng Johnson & Johnson sa loob ng tatlong linggo nang pagkabakuna at nakaramdam ng malubhang sakit ng ulo, sakit ng tiyan, sakit ng biyas/paa, nahihirapang huminga, dapat tawagan agad ang kanilang pangunahin doktor. Kapag nabakunahan ka ng J&J at tatlong linggo na ang nakalipas, hindi na kailangang mabahala.** |
| **Can I get COVID-19 from the vaccine?** | Maaari ba akong makakuha ng COVID-19 mula sa bakuna?  HINDI. Ang mga bakuna ~~ng mRNA~~ ay hindi gumagamit ng ~~live na~~ BUHAY NA MIKROBYO O virus na nagdudulot ng COVID-19,  ~~h~~Hindi ka mabibigyan, ng mga BAKUNA, ng COVID-19. |
| **Can mRNA vaccines affect my DNA?** | **Maaari bang maapektuhan ng mga bakuna ~~ng mRNA~~ ang aking DNA?**  ~~Ang mRNA ay h~~ Hindi kailanman pumapasok sa gitna ng ~~cell~~ selula, kung saan naroroon ang ating DNA .  Agad na tinatanggal ng mga katawan natin ang mRNA pagkatapos nitong "basahin" ito.  Ang mRNA ay hindi nakakaapekto sa ating DNA sa anumang paraan. |
| **How effective are COVID-19 vaccines?** | **Gaano ka-epektibo kabisa ang bakunang ito?**  Ang mga aprubadong bakuna ay napakabisang pampababa ng mga sintomas ng impeksyon, pampababa ng malalang sakit at pagkamatay at paghawa, sa mga ibang tao, ng COVID-19.  Walang bakunang 100% ang pagkabisa. Kinakailangan pa ring gumamit ng mga maskara o takip sa ilong at bunganga, huwag munang makihalubilo sa mga lugar na maraming mga tao at huwag masyadong lumapit sa ibang mga tao lalo na ang mga hindi kasama sa bahay, ang pagbakuna ay napakaimportante para sa ating lahat upang mawala o matapos na ang pandemiang ito. |
| **What are the side effects?** | **Anu-ano ang Mga Side Effect?**  Ang ilang mga tao na nabakunahan ay nakakaranas ng mga side effect. Kasama sa mga karaniwang side effect ang  Pamamaga ng braso  Lagnat  Pananakit ng Katawan  Mga Pananakit ng Ulo  Pagkapagod  at iba pa  Para sa karamihan ng mga tao ang mga side effect na ito ay banayad at hindi naakagagambala sa kanilang mga normal na gawain. Ang mga mas malalang reaksyon ay napakadalang. Ang mga side effect ay madalas na mawawala sa loob ng isa hanggang tatlong araw. |
| **How long does vaccine immunity last?** | **Gaano katagal tumatagal ang immunity na dulot ng bakuna?**  Ang COVID-19 ay isang bagong sakit. Hindi namin alam kung gaano katagal tumatagal ang natural na immunity. Ipinapahiwatig ng ilang ebidensya na maaaring hindi ito magtatagal.  Hindi namin malalaman kung gaano katagal ang immunity ng bakuna hanggang hindi pa nagagamit ang mga bakunang ito nang mas matagal  Ang natural na immunity at ang immunity na dulot ng bakuna ay parehong pinag-aaralan nang mabuti ng mga dalubhasa sa medisina |
| **Is the COVID-19 vaccine safe for pregnant or breastfeeding women?** | **Ligtas ba ang bakuna sa COVID-19 para sa mga babaeng buntis o nagpapasuso?**  Ang COVID-19 ay maaaring magdulot ng malubhang sakit sa mga babaeng buntis at sa mga fetus nila.  Ang mga bakuna ay hindi pa pinag-aralan sa mga kababaihang buntis o nagpapasuso na at sa kanilang mga sanggol, ngunit ang mga bakuna sa mRNA ay iniisip na hindi mapanganib sa mga grupong ito.  Kung ikaw ay buntis o nagpapasuso ay dapat kang makipag-usap sa iyong tagapagbigay ng pangangalaga ng kalusugan tungkol sa kung dapat magpabakuna para sa COVID-19 o hindi. |
| **Who should be vaccinated?** | \*Sino ang dapat mabakunahan?  Batid ng lahat na mapagkakatiwalaan ang bisa ng pagbabakuna para sa karamihang tao.  Pindutin ang nasa ibabang website para malaman ang mga tatanungin sa iyo bago ka mabigyan ng bakuna.  hawaiicovid19.com/translations |
| **Is the COVID-19 vaccine safe for children and adolescents?** | \*Walang panganib ba ang COVID-19 sa mga kabataan at nagbibinata/nagdadalaga?  Pinahintulutan na ang Pfizer/BionTech na bakuna para sa mga kabataang 12 at mas matanda.  Ang ibang bakuna ay napahintulutan para sa mga 18 at mas matandang taong gulang. |
| **How does vaccination work?** | **Paano nagiging mabisa ang bakuna?**  Kailangan ng dalawang pagbakuna ang Pfizer-BionTech at Moderna na mga bakuna.  Pagkatapos ng 3 linggo ang pangalawang turok o bakuna ng Pfizer-BionTech.  Pagkatapos ng 4 na linggo ang pangalawang turok o bakuna ng Moderna.  Mabibigyan ka ng iskedyul o petsa para sa iyong pangalawang pagbakuna.  Para sa Johnson & Johnson, isang beses lang ang kailangan para sa pagbakuna. |
| **Who is able to be vaccinated in Hawaii?** | Sino ang puwedeng magpabakuna sa Hawaii?  Lahat ng may edad na 12 o mas matanda at nakatira dito sa Hawaii ay pinapakiusapang magpabakuna. |
| **How much will the vaccine cost?** | **Magkano ang bakuna?**  Ang bakuna ay magiging libre sa publiko.  Sa ilang mga kaso, ang mga nagbibigay ng bakuna ay maaaring sumingil ng bayaring administribo. |
| **What is the best place to get accurate information about vaccines?** | **Paano ko malalaman kung oras ko nang magpabakuna?**  Ipagbibigay-alam ito ng HDOH sa iba't ibang mga paraan kapag mayroon nang magagamit na mga bakuna.  Maaari mo itong malaman mula sa iyong tagapagbigay ng pangangalaga ng kalusugan, sa iyong tagapag-empleyo, sa mga pinuno ng komunidad at relihiyon, o sa media.  Pinapanatili ng HDOH ang mga pinakabagong balita sa status ng bakuna sa Hawaii sa www.hawaiicovid19.com/vaccine. |
| **Will the pandemic safety guidance to mask, distance, and wash go away?** | **Mawawala ba ang patnubay sa kaligtasan sa pandemya na pagsusuot ng mask, pagdidistansya, at pag-iwas sa mga maraming tao?**  Hindi. Pagkatapos mong makuha ang dalawang pagturok, kailangan mo pa rin magsuot ng mask, at iwasan ang mga maraming tao at malapitang pakikipag-ugnayan sa ibang mga tao sa labas ng iyong sambahayan.  Kailangan pang malaman ng mga dalubhasa sa medisina ang higit pa tungkol sa mga bakuna sa COVID-19 bago baguhin ang mga rekomendasyon upang pigilan ang pagkalat ng COVID-19.  Ipapa-alam sa publiko ng HDOH, mga pinuno ng estado at lokal na pinuno kapag ligtas nang itigil ang paggamit ng mga hakbang sa pag-iwas na ito. |
| **What if safe for me to do once I am vaccinated?** | \*Ano ang puwede ko nang gawin pagkatapos kong mabakunahan?  Kapag ikaw ay natapos ng mabakunahan (pagkatapos ng dalawang linggo pagkatapos ng iyong pagbabakuna)  Puwede nang magsama-sama sa loob (ng bahay) ng walang takip sa ilong at bunganga o mask.  Puwede nang makipaghalubilo sa mga taong hindi kabahay (halimbawa, bumibisita sa mga kamaganak na magkakabahay) ng walang takip sa ilong at bunganga o mask maliban sa kung may mga kasama sa bahay na may mga malalang sakit at lalong maging malubha dahil sa COVID-19.  Hindi mo na kailangang humiwalay sa iba kapag pinaalaman ka ng isang contact tracer na may nakasama kang mayroong COVID-19 |
| **After I get the vaccine, do I still have to follow Hawaii’s Safe Travel rules?** | \*Pagkatapos kong mabakunahan, kinakailangan ko pa bang sundin ang mga patakaran ng Hawaii Safe Travel (ukol sa kaligtasan ng pagbiyahe) Ang mga taong nabakunahan sa State of Hawaii ay puwedeng bumiyahe papuntang iba’t-ibang isla ng Hawaii na hindi na kailangan ng COVID-19 test o magkuwarantin o humiwalay sa mga iba sa ika-15 na araw pagkatapos ng pagbakuna at pagkatapos na ipasok ang impormasyon ng patunay ng kanilang pagkabakuna sa Safe Travels website sa www.travel.hawaii.gov  Ang mga taong nabakunahan sa State of Hawaii ay puwedeng bumiyahe papuntang iba’t-ibang isla ng Hawaii na hindi na kailangan ng COVID-19 test o magkuwarantin o humiwalay sa mga iba sa ika-15 na araw pagkatapos ng pagbakuna at pagkatapos na ipasok ang impormasyon ng patunay ng kanilang pagkabakuna sa Safe Travels website sa www.travel.hawaii.gov |
| **What is “herd immunity” and how does it work?** | Ano ang "herd immunity" at paano ito gumagana?  Ang "herd immunity" ay kapag ang komunidad ay naging immune na sa isang nakahahawang sakit dahil sa nakaraang pagkahawa o pagbabakuna.  Nagbibigay ito ng hindi direktang proteksyon sa mga taong hindi immune dahil pinahihirap nito ang pagkalat ng sakit. |
| **What percentage of the population needs to get vaccinated to reach herd immunity to COVID-19?** | Anong porsiyento ng populasyon ang kailangang mabakunahan upang magkaroon ng "herd immunity" sa COVID-19?  Hindi pa alam ng mga dalubhasa sa medisina kung ilang porsiyento ng mga tao ang kailangang mabakunahan upang makamit ang "herd immunity" para sa COVID-19. |
| **Does the flu shot help prevent COVID-19?** | Ang bakuna sa trangkaso ba ay makakatulong sa pagpigil sa COVID-19?  Hindi ka maproprotektahan ng bakuna sa trangkaso ("flu shot") mula sa pagkahawa sa COVID-19.  Mahalaga na makuha mo rin ang iyong taunang bakuna sa trangkaso sa panahon ng pandemyang COVID-19. Nagbibigay ito ng maraming benepisyo, gaya ng pagpigil sa iyo na magkasakit ng trangkaso, pagbawas sa kalubhaan ng sakit kung nagkatrangkaso ka, at pagbawas sa iyong peligro na ma-ospital dahil sa trangkaso.  Napakahalaga ng mga bakuna sa trangkaso upang mapanatili kang malusog at mapanatiling maluwag ang ating mga klinika at ospital sa panahon ng pandemyang COVID-19. |